

**N** SERIES

# ATYPICAL

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Robia Rashid

FOLGE 3.08

"Road Rage Paige"

Eine harte Wahrheit hält Casey nachts wach. Sam erlebt eine harte Saison mit Zahid - und Paige. Elsa und Doug machen sich auf ihr nächstes Kapitel gefasst.

GESCHRIEBEN VON:

Bob Smiley | Nicole Betz

UNTER DER REGIE VON:

Annabel Oakes

ÜBERTRAGUNG:

1.11.2019

**HINWEIS:** Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

**ZEICHEN**

Tal Anderson	...	Sidney
Kimia Behpoornia	...	Abby
Jenna Boyd	...	Paige
Domonique Brown	...	Jasper
Nik Dodani	...	Zahid
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Brigitte Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Jenny O'Hara	...	Older Woman (Elsa's mother)
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Alden Ray	...	Hawaiian Shirt Guy
Rachel Redleaf	...	Beth Chapin
Graham Rogers	...	Evan
Jeffrey Rosenthal	...	Bob
Fivel Stewart	...	Izzie
Karl T. Wright	...	Chuck

1  
00:00:31,114 --> 00:00:31,948  
Wow.

2  
00:00:33,116 --> 00:00:33,992  
Ja.

3  
00:00:36,036 --> 00:00:36,870  
Also...

4  
00:00:38,997 --> 00:00:39,914  
Keine Ahnung.

5  
00:00:44,377 --> 00:00:45,211  
Hast du Hunger?

6  
00:00:46,463 --> 00:00:47,714  
Ja, ziemlich sogar.

7  
00:00:51,468 --> 00:00:53,178  
Du hast mich so verwirrt.

8  
00:00:53,261 --> 00:00:55,513  
-Ich?  
-Ja. Nach dem Slurpee-Abend.

9  
00:00:55,597 --> 00:00:58,016  
Da hast du gesagt:  
"Es ist toll, Freunde zu haben.

10  
00:00:58,099 --> 00:00:59,142  
Wir sind Freunde."

11  
00:00:59,225 --> 00:01:01,686  
Freunde, Freunde, Freunde.

12  
00:01:01,770 --> 00:01:03,021  
Was hätte ich sagen sollen?

13  
00:01:03,104 --> 00:01:04,647  
Keine Ahnung. Die Wahrheit?

14

00:01:04,731 --> 00:01:06,775  
Als ich das getan habe, bist du abgehauen.

15

00:01:07,650 --> 00:01:08,568  
Stimmt.

16

00:01:10,195 --> 00:01:11,112  
Tut mir leid.

17

00:01:11,780 --> 00:01:13,364  
Du hast ja noch die Kurve gekriegt.

18

00:01:15,533 --> 00:01:16,993  
Das gibt's doch nicht! Casey?

19

00:01:17,911 --> 00:01:20,121  
Beth, hallo. Wie geht's?

20

00:01:20,205 --> 00:01:22,749  
Ich wollte gerade ein Entwurmungsmittel  
für Dewey kaufen.

21

00:01:22,832 --> 00:01:24,501  
Und dann treffe ich dich!

22

00:01:26,211 --> 00:01:27,420  
Beth, das ist Izzie.

23

00:01:28,296 --> 00:01:30,965  
Izzie, das ist Beth. Evans Schwester.

24

00:01:32,217 --> 00:01:33,593  
Hallo.

25

00:01:34,177 --> 00:01:35,678  
-Hallo, Beth.  
-Wow.

26

00:01:36,638 --> 00:01:37,680  
Du bist echt...

27

00:01:38,389 --> 00:01:39,390  
hübsch.

28

00:01:40,266 --> 00:01:41,267  
Danke, du auch.

29

00:01:42,560 --> 00:01:45,063  
Mist. Ich muss los,  
bevor der Laden schließt.

30

00:01:45,146 --> 00:01:47,816  
Dewey versaut mir den ganzen Teppich.

31

00:01:47,899 --> 00:01:49,359  
Ich nenne ihn mein Kackhündchen.

32

00:01:50,568 --> 00:01:52,570  
Seid ihr noch da, wenn ich zurückkomme?

33

00:01:52,654 --> 00:01:54,364  
Nein, ich glaube nicht. Wir müssen...

34

00:01:54,447 --> 00:01:55,615  
-Ja.  
-Ja.

35

00:01:55,698 --> 00:01:56,699  
Ok.

36

00:01:57,367 --> 00:01:58,493  
Schade.

37

00:01:59,285 --> 00:02:00,370  
Bis dann, ihr Hübschen.

38

00:02:00,453 --> 00:02:01,329  
Bis dann.

39

00:02:36,823 --> 00:02:39,534  
EVAN TUBA  
BIST DU WACH?

40

00:02:42,996 --> 00:02:44,539  
KOMMT DARAUF AN. DU?

41

00:02:48,543 --> 00:02:52,297  
KANN ICH VORBEIKOMMEN?  
WIR MÜSSEN REDEN.

42

00:03:02,557 --> 00:03:03,725  
Spinnst du?

43

00:03:05,643 --> 00:03:06,519  
Was machst du da?

44

00:03:07,145 --> 00:03:09,814  
Sag lieber nichts.  
Ich weiß genau, was du vorhast.

45

00:03:09,898 --> 00:03:12,609  
Du schleichst dich mitten in der Nacht  
zu deinem Freund.

46

00:03:12,692 --> 00:03:14,777  
Ja, aber es ist nicht so, wie du denkst.

47

00:03:14,861 --> 00:03:16,112  
Keine Details, bitte.

48

00:03:16,196 --> 00:03:17,238  
Du bist 16 Jahre alt.

49

00:03:17,322 --> 00:03:19,824  
Du gehst nicht um 2 Uhr morgens  
zu einem Typen.

50

00:03:20,742 --> 00:03:22,327  
Dafür bekommst du Hausarrest.

51

00:03:23,369 --> 00:03:24,412  
Ok.

52

00:03:24,495 --> 00:03:25,538  
Ok?

53

00:03:25,997 --> 00:03:27,248  
Ja, ich verdiene es.

54

00:03:32,921 --> 00:03:33,922  
Warum bist du wach?

55

00:03:35,048 --> 00:03:36,591  
Es ist so laut im Wintergarten.

56

00:03:37,342 --> 00:03:39,510  
Die ganzen LKWs  
lassen mich nicht schlafen.

57

00:03:41,262 --> 00:03:44,849  
Schon doof, dass Mom fremdgegangen ist,  
aber du auf der Luftmatratze schläfst.

58

00:03:45,808 --> 00:03:47,268  
Das war meine Entscheidung.

59

00:03:48,937 --> 00:03:50,230  
Dad?

60

00:03:51,522 --> 00:03:54,484  
Wie hättest du es gerne herausgefunden?  
Dass sie...

61

00:03:55,735 --> 00:03:56,569  
Du weißt schon.

62

00:03:57,695 --> 00:03:59,447  
Beschäftigt dich das immer noch?

63

00:03:59,530 --> 00:04:00,740  
Nein, aber...

64

00:04:02,283 --> 00:04:03,826  
Wie hätte sie es dir sagen sollen?

65

00:04:03,910 --> 00:04:05,578  
Vergiss es, ich...

66

00:04:06,120 --> 00:04:07,455  
rede nicht mit dir darüber.

67

00:04:07,538 --> 00:04:09,040  
-Dad, bitte.  
-Warum?

68

00:04:09,624 --> 00:04:11,125  
Warum willst du das wissen?

69

00:04:12,252 --> 00:04:13,586  
Ich will es einfach wissen.

70

00:04:16,756 --> 00:04:17,757  
Keine Ahnung, ich...

71

00:04:20,927 --> 00:04:22,512  
wünschte, sie...

72

00:04:24,180 --> 00:04:26,307  
sie hätte es mir selbst erzählt.

73

00:04:28,101 --> 00:04:28,935  
Oder...

74

00:04:29,936 --> 00:04:30,770  
Was?

75

00:04:31,229 --> 00:04:35,358  
Dass es nur eine einmalige Sache war  
und... wieder vorbei ist.

76

00:04:37,944 --> 00:04:40,363  
Vielleicht wünschte ich auch,  
ich wüsste gar nichts.

77

00:04:40,989 --> 00:04:44,409  
Geh jetzt schlafen, ok?



Und vergiss nicht, du hast Hausarrest.

78

00:04:44,492 --> 00:04:46,953  
Und du wenn weiter nachfragst,  
gibt's noch mehr.

79

00:04:49,914 --> 00:04:50,873  
Case?

80

00:04:50,957 --> 00:04:52,208  
Ja?

81

00:04:52,292 --> 00:04:53,418  
Alles ok?

82

00:04:54,919 --> 00:04:55,753  
Ja.

83

00:04:56,796 --> 00:04:57,714  
Gute Nacht.

84

00:05:01,467 --> 00:05:03,469  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

85

00:05:10,560 --> 00:05:11,644  
DREI JAHRE VORHER

86

00:05:11,728 --> 00:05:13,730  
Schön, dass du bei uns bist, Sam.

87

00:05:13,813 --> 00:05:16,524  
Aber mach dir keinen Stress,  
es ist dein erster Tag.

88

00:05:16,607 --> 00:05:18,401  
Und ich bin jederzeit für dich da.

89

00:05:19,610 --> 00:05:21,404  
He! Bitte, Sir.

90

00:05:21,988 --> 00:05:23,406

Nicht auf die Regale klettern.

91

00:05:42,008 --> 00:05:43,384  
He, wo sind die Ladegeräte?

92

00:05:45,595 --> 00:05:46,429  
Was?

93

00:05:46,512 --> 00:05:47,638  
Die Ladegeräte.

94

00:05:50,767 --> 00:05:51,642  
Weiß ich nicht.

95

00:05:51,726 --> 00:05:53,478  
Du arbeitest doch hier.

96

00:05:55,605 --> 00:05:57,732  
Hallo? Hallo?

97

00:05:58,691 --> 00:06:00,234  
He, ich rede mit dir.

98

00:06:02,028 --> 00:06:03,654  
Cooles Hemd, Mann.

99

00:06:03,738 --> 00:06:05,448  
Ich liebe Hawaii.

100

00:06:05,531 --> 00:06:07,700  
Vor allem die Baby-Schildkröten.

101

00:06:07,784 --> 00:06:09,619  
Honu. So nennen sie sie.

102

00:06:10,536 --> 00:06:12,663  
Anders als an  
den meisten Orten auf der Welt

103

00:06:12,747 --> 00:06:15,083  
gibt es in der Antarktis

nur zwei Jahreszeiten:

104

00:06:15,750 --> 00:06:17,210  
Sommer und Winter.

105

00:06:17,794 --> 00:06:21,964  
Und natürlich ist der erste Sommertag  
immer ein Grund zum Feiern.

106

00:06:22,465 --> 00:06:24,717  
Bist du ein Mai-Tai-Typ?  
So siehst du nämlich aus.

107

00:06:24,801 --> 00:06:26,511  
-Ich liebe Mai Tais.  
-Ich wusste es.

108

00:06:26,969 --> 00:06:29,347  
Du suchst nach Ladegeräten?  
Surf rüber in Gang drei.

109

00:06:29,430 --> 00:06:32,892  
Aber vorher...  
kriegst du zehn Prozent Rabatt von mir.

110

00:06:32,975 --> 00:06:35,520  
Weil du der stylischste Kerl  
im ganzen Laden bist.

111

00:06:37,605 --> 00:06:39,357  
Die Palmen passen gut zu deinen Augen.

112

00:06:41,192 --> 00:06:43,069  
Nicht mal ein mahalo. Wie unhöflich.

113

00:06:44,362 --> 00:06:46,280  
Ich bin Zahid, Zahid Raja.

114

00:06:46,948 --> 00:06:48,950  
Ich bin Sam, Samuel Gardner.

115

00:06:49,534 --> 00:06:51,160

Bob sagt, du bist Australier.

116

00:06:52,078 --> 00:06:54,414

-Autist.

-Gut. Ich hasse Australier.

117

00:06:55,415 --> 00:06:57,083

Ich weiß, wo die Ladegeräte sind.

118

00:06:57,166 --> 00:06:59,919

Ich habe mir den Grundriss  
des ganzen Ladens gemerkt.

119

00:07:00,002 --> 00:07:03,131

Keine Sorge.

Der Kerl ist ein Mode-Albtraum.

120

00:07:03,214 --> 00:07:05,258

Nur ein Mann kann so ein Hemd tragen:

121

00:07:05,341 --> 00:07:07,009

Tom Raja, mein Onkel.

122

00:07:08,428 --> 00:07:10,221

Du kennst echt den Grundriss auswendig?

123

00:07:10,304 --> 00:07:11,764

Ja. Das war einfach.

124

00:07:13,057 --> 00:07:14,392

-Toaster.

-Gang vier.

125

00:07:14,475 --> 00:07:15,309

Blu-rays.

126

00:07:15,393 --> 00:07:16,477

Gang sechs.

127

00:07:16,561 --> 00:07:19,272

Videospiele, Laptops, Süßigkeiten.

128

00:07:19,355 --> 00:07:20,690  
Gang 11,

129

00:07:20,773 --> 00:07:22,817  
an der Rückwand  
und rechts neben der Kasse.

130

00:07:22,900 --> 00:07:23,776  
Oh!

131

00:07:24,944 --> 00:07:26,737  
Ich habe keine Ahnung, ob es stimmt,

132

00:07:26,821 --> 00:07:29,323  
aber ich habe das Gefühl, dass du...

133

00:07:29,866 --> 00:07:32,368  
Wie soll ich das sagen?  
Mich vervollständigst.

134

00:07:33,244 --> 00:07:34,829  
Weißt du was, Samuel Gardner?

135

00:07:34,912 --> 00:07:36,956  
Bob denkt, dass ich dich hier anlerne.

136

00:07:37,039 --> 00:07:38,624  
Aber da irrt Bob.

137

00:07:38,708 --> 00:07:41,002  
Ich werde dir zeigen, wie man lebt.

138

00:07:41,586 --> 00:07:43,421  
Und mich hier anlernen?

139

00:07:43,504 --> 00:07:46,757  
Ja. Aber um ehrlich zu sein  
bin ich kein besonders guter Mitarbeiter.

140

00:07:46,841 --> 00:07:49,093  
Aber du könntest einer sein.

141

00:07:51,179 --> 00:07:52,054

Danke.

142

00:07:52,680 --> 00:07:54,557

Weil es nur zwei Jahreszeiten gibt,

143

00:07:54,640 --> 00:07:58,186

kann der Übergang von einer zur anderen  
ziemlich brutal sein.

144

00:07:58,936 --> 00:08:01,981

In einem Moment  
ist es noch warm und hell...

145

00:08:09,989 --> 00:08:10,990

und kurz darauf...

146

00:08:14,744 --> 00:08:15,661

Zahid?

147

00:08:18,289 --> 00:08:20,041

Wie lange sind wir keine Homies mehr?

148

00:08:21,334 --> 00:08:23,169

Ich möchte nur wissen,  
was mich erwartet.

149

00:08:25,338 --> 00:08:27,965

Für immer.  
Wir werden nie wieder Homies sein.

150

00:08:29,884 --> 00:08:32,261

...ist es stockdunkel und eisig kalt.

151

00:08:32,887 --> 00:08:34,013

Ist er immer noch sauer?

152

00:08:35,389 --> 00:08:36,349

Oh, Mann.

153

00:08:37,600 --> 00:08:38,643  
Das ist...

154

00:08:39,685 --> 00:08:43,105  
-Das gefällt mir gar nicht.  
-Das geht vorbei.

155

00:08:43,523 --> 00:08:45,399  
Freunde streiten manchmal.  
Das kommt vor.

156

00:08:46,609 --> 00:08:48,402  
Nein, er war sehr deutlich.

157

00:08:48,486 --> 00:08:49,987  
Es wird nie vorbeigehen.

158

00:08:50,071 --> 00:08:51,989  
Und das ist ok für mich.

159

00:08:52,073 --> 00:08:54,700  
Er hat nicht mehr für mich getan,  
als mir Tipps zu geben.

160

00:08:54,784 --> 00:08:56,452  
Dafür finde ich auch jemand anderen.

161

00:08:56,536 --> 00:08:57,828  
-Mich!  
-Meine Güte!

162

00:08:58,913 --> 00:08:59,914  
-Hallo, Paige.  
-Hallo.

163

00:08:59,997 --> 00:09:01,582  
Was machst du in meinem Bad?

164

00:09:01,666 --> 00:09:04,460  
Ich fahre Sam zum College,  
um mehr Zeit mit ihm zu verbringen.

165

00:09:04,544 --> 00:09:06,295  
Ich kann dir Tipps geben, Sam.

166

00:09:06,379 --> 00:09:09,590  
Meistens brauche ich Hilfe  
mit unserer Beziehung.

167

00:09:09,674 --> 00:09:12,218  
Da kann ich doch schlecht  
dich um Rat fragen.

168

00:09:12,301 --> 00:09:14,637  
Wieso nicht?  
Ich kann unparteiisch sein. Versuch es.

169

00:09:14,720 --> 00:09:16,430  
-Bis dann.  
-Ok.

170

00:09:16,514 --> 00:09:18,224  
Ich will nicht, dass du mich fährst.

171

00:09:18,307 --> 00:09:20,434  
Oh, jetzt wird's interessant.

172

00:09:20,518 --> 00:09:22,270  
Was? Warum nicht?

173

00:09:23,229 --> 00:09:25,147  
Weil du immer so... durchdrehst.

174

00:09:26,524 --> 00:09:28,776  
Aus dem Weg, du menschliche Schnecke!

175

00:09:29,986 --> 00:09:33,531  
Schon mal von einem Blinker gehört?  
Oder steckt er in deinem fetten Arsch?

176

00:09:34,073 --> 00:09:37,243  
Steigen Sie aus. Na los!  
Mit Ihnen kann ich es leicht aufnehmen.

177



00:09:37,326 --> 00:09:39,287  
Fünfzehn Jahre Taekwondo, Sie Penner!

178  
00:09:40,037 --> 00:09:43,583  
Wer dir Kampfkunst beigebracht hat,  
hat definitiv nicht vorausgedacht.

179  
00:09:43,666 --> 00:09:45,960  
Du machst mir  
nicht nur Angst und bist laut,

180  
00:09:46,043 --> 00:09:48,754  
du verstößt auch  
gegen viele Verkehrsregeln.

181  
00:09:48,838 --> 00:09:51,299  
Ach was.  
Ich bin eben temperamentvoll, Sam.

182  
00:09:51,382 --> 00:09:52,550  
Das war ich schon immer.

183  
00:09:52,633 --> 00:09:55,094  
Außerdem habe ich  
noch nie jemanden gefährdet.

184  
00:09:55,177 --> 00:09:57,471  
Du hast mit dem Spiegel  
eine Möwe verstümmelt.

185  
00:09:57,555 --> 00:09:58,472  
Total legal.

186  
00:09:59,640 --> 00:10:00,850  
Das glaube ich weniger.

187  
00:10:00,933 --> 00:10:03,311  
Ist doch sonnenklar,  
welchen Rat du brauchst, Sam.

188  
00:10:03,394 --> 00:10:04,937  
Steig nie ins Auto mit...

189

00:10:05,021 --> 00:10:05,855  
Jemand anderem.

190

00:10:05,938 --> 00:10:08,649  
Sam, das ist die einzige Zeit,  
die wir gemeinsam verbringen.

191

00:10:08,733 --> 00:10:10,610  
Weil du sonst deine Träume verfolgst

192

00:10:10,693 --> 00:10:13,154  
und ich in einem  
braunen Kartoffel-Overall herumlaufe.

193

00:10:13,237 --> 00:10:15,239  
Ich sollte dich also definitiv fahren.

194

00:10:16,240 --> 00:10:18,242  
Ja, in dieser Sache  
bin ich auf meiner Seite.

195

00:10:18,701 --> 00:10:20,536  
Ich brauche einen neuen Zahid.

196

00:10:20,620 --> 00:10:22,622  
Ich bin ja wohl mehr als qualifiziert.

197

00:10:23,289 --> 00:10:25,458  
Ich mache eine Kandidatenliste.

198

00:10:25,541 --> 00:10:26,459  
Aber...

199

00:10:29,128 --> 00:10:30,338  
Was für Spinner.

200

00:10:34,425 --> 00:10:37,303  
EVAN TUBA  
IMMER NOCH HAUSARREST?

201

00:10:37,386 --> 00:10:40,264

JA.

202

00:10:44,435 --> 00:10:46,687  
TELEFONIEREN WIR SPÄTER?

203

00:10:57,073 --> 00:10:57,990  
Gehst du zur Arbeit?

204

00:10:58,074 --> 00:10:59,200  
Ja.

205

00:11:00,076 --> 00:11:01,827  
Was ich neulich Abend gesagt habe...

206

00:11:02,495 --> 00:11:03,537  
Das mit der Trennung...

207

00:11:03,621 --> 00:11:05,164  
Ja, ich...

208

00:11:05,748 --> 00:11:06,624  
Ich...

209

00:11:08,042 --> 00:11:09,543  
Ich kann das noch nicht.

210

00:11:10,628 --> 00:11:13,589  
Ok, aber wenn du bereit bist,

211

00:11:13,673 --> 00:11:15,883  
gibt es eine Menge zu bereden.

212

00:11:16,592 --> 00:11:19,053  
Es gibt viel zu erledigen und...

213

00:11:19,804 --> 00:11:22,264  
Sachen, um die wir uns kümmern müssen.

214

00:11:22,348 --> 00:11:25,434  
Ok, machst du jetzt  
eine Art To-Do-Liste daraus?

215

00:11:25,518 --> 00:11:28,312  
Auf der du dann "Ehe beenden" abhakst?

216

00:11:28,396 --> 00:11:30,940  
-So war es nicht gemeint.  
-So weit bin ich noch nicht.

217

00:11:31,023 --> 00:11:33,734  
Ich versuche immer noch herauszufinden,  
was passiert ist.

218

00:11:34,193 --> 00:11:35,778  
Ich habe neulich daran gedacht,

219

00:11:35,861 --> 00:11:38,823  
wie wir uns kennengelernt haben  
und deine Mutter mich gehasst hat.

220

00:11:38,906 --> 00:11:40,366  
Sie war schrecklich.

221

00:11:40,449 --> 00:11:41,617  
Und wie du da warst.

222

00:11:42,284 --> 00:11:43,244  
Für mich.

223

00:11:43,327 --> 00:11:47,790  
Und jetzt versuche ich herauszufinden,  
wie wir von da nach da gekommen sind.

224

00:11:48,833 --> 00:11:51,711  
Mach du ruhig deine Liste  
und pack deine Kisten.

225

00:11:51,794 --> 00:11:54,338  
Ich mache mir erst mal  
darüber Gedanken, ok?

226

00:11:58,676 --> 00:11:59,760  
Ich brauche Hilfe.

227

00:12:00,428 --> 00:12:01,554  
Mit Paige.

228

00:12:02,054 --> 00:12:04,014  
Lass sie fahren, so schnell sie will.

229

00:12:05,391 --> 00:12:07,476  
So lange sie nicht von dir wegfährt.

230

00:12:08,561 --> 00:12:10,146  
Wie oft benutzt sie Zahnseide?

231

00:12:10,229 --> 00:12:12,690  
Die Bakterien könnten ihr  
Urteilsvermögen beeinflussen.

232

00:12:13,524 --> 00:12:14,358  
Apropos...

233

00:12:14,442 --> 00:12:16,610  
Wie oft benutzt du Zahnseide, Sam?

234

00:12:18,237 --> 00:12:19,947  
Ich finde, du hast Besseres verdient.

235

00:12:22,324 --> 00:12:24,827  
Ich kann dir keinen Rat geben,  
aber sieh dir das mal an.

236

00:12:26,454 --> 00:12:28,372  
Übrigens,  
wenn eine Socke an der Tür hängt,

237

00:12:28,456 --> 00:12:29,790  
kommt man nicht ins Zimmer.

238

00:12:33,377 --> 00:12:35,004  
Oh. Hallo.

239

00:12:36,422 --> 00:12:39,425

Das ist gut. Ich lasse es rahmen  
und bringe es dir ins Wohnheim.

240

00:12:39,508 --> 00:12:41,719  
Nicht nötig. Ich bin nie da.

241

00:12:42,511 --> 00:12:43,637  
Ich mache es trotzdem.

242

00:12:46,140 --> 00:12:48,392  
Natriumsulfat lässt sich  
unter anderem herstellen,

243

00:12:48,476 --> 00:12:53,689  
indem man Schwefelsäure und...

244

00:13:06,076 --> 00:13:10,748  
WAS IST MIT

245

00:13:20,049 --> 00:13:21,717  
ECHT JETZT?

246

00:13:28,516 --> 00:13:32,478  
KEINE AHNUNG  
MUSS MIT EVAN REDEN

247

00:13:34,647 --> 00:13:36,023  
WILL NICHT SEIN WIE

248

00:13:49,578 --> 00:13:51,622  
ELSA?

249

00:14:01,465 --> 00:14:02,383  
Bob?

250

00:14:02,466 --> 00:14:05,469  
Ich würde Zahid gerne aus dem Weg gehen,

251

00:14:05,553 --> 00:14:07,346  
da wir jetzt ja keine Homies mehr sind.

252

00:14:07,721 --> 00:14:10,099  
Können Sie mir sagen,  
wo er heute arbeitet?

253

00:14:12,643 --> 00:14:15,980  
Er hat seine Schichten gewechselt,  
damit ihr euch nicht überschneidet.

254

00:14:18,816 --> 00:14:19,859  
Tut mir leid, Kumpel.

255

00:14:20,484 --> 00:14:22,236  
Wenn Leute uns verletzen,

256

00:14:22,319 --> 00:14:24,989  
ist das manchmal nur  
Ausdruck ihrer eigenen Verletztheit.

257

00:14:35,791 --> 00:14:37,376  
-Hallo.  
-Hallo.

258

00:14:38,002 --> 00:14:40,963  
Ich weiß, du hast Hausarrest.  
Ich darf also gar nicht hier sein.

259

00:14:41,046 --> 00:14:45,050  
Aber nach neulich wollte ich einfach mal  
vorbeischaun und nach dir sehen.

260

00:14:45,134 --> 00:14:46,594  
Und sehen, ob du...

261

00:14:47,177 --> 00:14:49,430  
immer noch so übergeschnappt bist.

262

00:14:50,764 --> 00:14:53,225  
Oh, und ich habe Brotstangen mitgebracht.

263

00:14:54,059 --> 00:14:56,312  
Ich habe eine im Auto gegessen.  
Sie sind echt gut.

264

00:14:57,104 --> 00:14:58,355  
Danke.

265

00:15:01,775 --> 00:15:02,860  
Willst du reinkommen?

266

00:15:20,252 --> 00:15:22,421  
Du hast dich geirrt. Es geht nicht vorbei.

267

00:15:22,504 --> 00:15:23,714  
Hallo, Sam.

268

00:15:23,797 --> 00:15:26,592  
Er hat alle Schichten gewechselt,  
um mir aus dem Weg zu gehen.

269

00:15:26,675 --> 00:15:28,761  
Und es ist mir egal, es stört mich nicht.

270

00:15:29,386 --> 00:15:30,512  
Ja, das sieht man.

271

00:15:31,430 --> 00:15:32,723  
Aber im Ernst, das ist fies.

272

00:15:33,432 --> 00:15:37,102  
Was soll's. Paige fährt so schnell,  
dass ich sowieso bald tot bin.

273

00:15:37,186 --> 00:15:38,103  
Was?

274

00:15:38,187 --> 00:15:41,774  
Du hast also keinen neuen Zahid gefunden?  
Ich fand das irgendwie witzig.

275

00:15:41,857 --> 00:15:43,859  
Nein, alle waren schrecklich.

276

00:15:43,943 --> 00:15:45,069  
Aber ich brauche Hilfe.



277

00:15:45,152 --> 00:15:47,821  
Ich habe keine Ahnung,  
wie ich mit Paige umgehen soll.

278

00:15:47,905 --> 00:15:50,282  
-Wir nennen sie Pöbel-Paige.  
-Tun wir das?

279

00:15:50,366 --> 00:15:51,617  
Ab jetzt jedenfalls.

280

00:15:52,785 --> 00:15:53,619  
Was soll ich tun?

281

00:15:54,536 --> 00:15:56,830  
Ich denke, wenn Leute durchdrehen,

282

00:15:56,914 --> 00:16:00,250  
zum Beispiel, wenn sie völlig grundlos  
bei Don's Pizza herumstänkern,

283

00:16:00,334 --> 00:16:02,461  
haben sie meistens  
tieferliegende Probleme.

284

00:16:02,544 --> 00:16:05,881  
Vielleicht fragst du sie einfach mal,  
ob bei ihr alles in Ordnung ist.

285

00:16:06,548 --> 00:16:08,759  
Im schlimmsten Fall  
lernst du eben selber fahren,

286

00:16:08,842 --> 00:16:10,219  
du 19-jähriger Mann.

287

00:16:10,302 --> 00:16:12,471  
Das ist nicht schlecht. Danke, Evan.

288

00:16:12,554 --> 00:16:13,639  
Gern geschehen.

289

00:16:16,850 --> 00:16:17,768  
Das war nett.

290

00:16:19,436 --> 00:16:20,604  
Ich bin ein netter Kerl.

291

00:16:21,063 --> 00:16:22,231  
Sag's einem Freund.

292

00:16:23,107 --> 00:16:24,483  
Tut mir leid wegen neulich.

293

00:16:25,859 --> 00:16:27,069  
Ja, was war das?

294

00:16:34,618 --> 00:16:37,204  
Die Lauferei stresst mich einfach so.

295

00:16:37,287 --> 00:16:38,789  
Meine Zeiten sind mies und...

296

00:16:39,957 --> 00:16:41,875  
Es liegt wohl  
an den vielen Energieriegeln.

297

00:16:50,718 --> 00:16:51,552  
Hallo.

298

00:16:53,262 --> 00:16:55,305  
Oh. Du schon wieder.

299

00:16:56,140 --> 00:16:57,349  
Ich muss mit dir reden.

300

00:16:58,600 --> 00:16:59,518  
Ok.

301

00:17:05,482 --> 00:17:06,817  
Ich habe viel nachgedacht.

302

00:17:08,068 --> 00:17:10,904  
Über die Zukunft.  
Und auch über die Vergangenheit.

303

00:17:12,364 --> 00:17:14,408  
Erinnerst du dich  
an meinen 27. Geburtstag?

304

00:17:15,200 --> 00:17:17,494  
Nicht ausdrücklich,  
aber er war sicher nett.

305

00:17:17,578 --> 00:17:19,830  
War er nicht. Er war nicht nett.

306

00:17:21,165 --> 00:17:23,500  
Wir waren essen  
und ich wollte dich nicht einladen,

307

00:17:23,584 --> 00:17:27,254  
aber Doug sagte, ich sollte,  
weil er ein guter Mensch ist.

308

00:17:28,005 --> 00:17:29,506  
Und du kamst. Betrunknen.

309

00:17:30,716 --> 00:17:32,676  
Und warst gemein und hast ihn nachgeäfft.

310

00:17:33,218 --> 00:17:35,054  
Sogar der Kellner hat sich geschämt.

311

00:17:38,515 --> 00:17:39,641  
Ich erinnere mich nicht.

312

00:17:41,185 --> 00:17:42,144  
Ich weiß.

313

00:17:51,570 --> 00:17:52,654  
Es tut mir leid.

314

00:17:54,490 --> 00:17:55,407  
Danke.

315  
00:17:58,911 --> 00:18:00,871  
Ich weiß, ich war kein leichtes Kind.  
Ich...

316  
00:18:01,371 --> 00:18:03,957  
Ich war dickköpfig und eigensinnig

317  
00:18:04,041 --> 00:18:05,709  
und sehr... speziell.

318  
00:18:07,419 --> 00:18:08,295  
Aber Doug...

319  
00:18:09,296 --> 00:18:10,672  
Diese Ehe...

320  
00:18:10,756 --> 00:18:12,299  
war eine gute Entscheidung.

321  
00:18:12,883 --> 00:18:14,093  
Die richtige Entscheidung.

322  
00:18:14,468 --> 00:18:16,136  
Du hättest mich unterstützen sollen.

323  
00:18:19,598 --> 00:18:20,599  
Ich weiß nicht, was...

324  
00:18:22,184 --> 00:18:24,311  
Ich weiß nicht,  
was ich eigentlich von dir will.

325  
00:18:26,980 --> 00:18:27,981  
Elsa?

326  
00:18:29,149 --> 00:18:30,734  
Du warst ein besonderes Kind.

327

00:18:31,735 --> 00:18:33,153  
Aber ich war nicht für dich da.

328  
00:18:34,905 --> 00:18:36,615  
Deine Kinder haben mehr Glück.

329  
00:18:38,158 --> 00:18:38,992  
Mach's gut, Mom.

330  
00:18:51,922 --> 00:18:53,132  
Was machst du hier?

331  
00:18:54,133 --> 00:18:55,092  
Können wir reden?

332  
00:18:56,093 --> 00:18:57,970  
-Schickt er dich?  
-Nein.

333  
00:18:58,595 --> 00:18:59,471  
Schickt sie dich?

334  
00:18:59,555 --> 00:19:01,890  
Elsa? Überraschenderweise nicht.

335  
00:19:02,599 --> 00:19:05,144  
Schade. Ich glaube, sie denkt an mich.

336  
00:19:06,645 --> 00:19:07,521  
Hör zu...

337  
00:19:08,355 --> 00:19:10,524  
Sam macht gerade  
eine schwere Zeit durch.

338  
00:19:10,607 --> 00:19:13,902  
Und ich habe versprochen,  
sein Assistenzmensch zu sein.

339  
00:19:14,653 --> 00:19:16,989  
Schon klar. Du machst deinen Job.

340

00:19:17,573 --> 00:19:19,741  
Edison kann ja schlecht hierherfahren.

341

00:19:19,825 --> 00:19:22,119  
Eben, kann er nicht. Aber er wollte es.

342

00:19:22,202 --> 00:19:24,413  
Ich musste ihm meine Schlüssel entreißen.

343

00:19:26,832 --> 00:19:29,710  
Ich sage es ungern, Casey.  
Aber du verschwendest deine Zeit.

344

00:19:30,335 --> 00:19:32,421  
Sam und ich sind miteinander fertig.  
Für immer.

345

00:19:33,046 --> 00:19:34,173  
Und er fehlt mir nicht.

346

00:19:34,256 --> 00:19:36,258  
Er fehlt mir kein bisschen.

347

00:19:37,801 --> 00:19:40,387  
Ich weiß nicht genau,  
was zwischen euch abgelaufen ist.

348

00:19:41,013 --> 00:19:45,142  
Aber lohnt es sich wirklich,  
deshalb eine Freundschaft zu beenden?

349

00:19:45,934 --> 00:19:48,437  
Man beendet eine Beziehung  
nicht einfach so.

350

00:19:51,231 --> 00:19:53,066  
Ich habe viel darüber nachgedacht.

351

00:19:53,650 --> 00:19:55,235  
Sam war mein Homie Nummer eins.

352

00:19:55,319 --> 00:19:57,362  
Er war mein Schützling.  
Ich war stolz auf ihn.

353

00:19:58,322 --> 00:20:02,075  
Und er hielt mich mit seinen logischen  
und irritierenden Fragen auf Trab.

354

00:20:02,159 --> 00:20:03,619  
So ist er.

355

00:20:03,702 --> 00:20:04,661  
Ja, aber...

356

00:20:05,662 --> 00:20:06,830  
er hasst mein Mädchen.

357

00:20:08,207 --> 00:20:10,459  
Manches wiegt zu schwer,  
um darüber hinwegzusehen.

358

00:20:19,927 --> 00:20:21,345  
Ok, bist du sauer auf mich?

359

00:20:21,428 --> 00:20:22,679  
Das denke ich nämlich.

360

00:20:23,639 --> 00:20:26,516  
-Andererseits denke ich das immer.  
-Was? Nein.

361

00:20:27,851 --> 00:20:28,727  
Nein.

362

00:20:30,646 --> 00:20:32,189  
Elsa will sich trennen.

363

00:20:33,607 --> 00:20:34,775  
Das tut mir leid.

364

00:20:35,484 --> 00:20:36,652  
Das ist so ein Blödsinn.

365

00:20:36,735 --> 00:20:39,071  
Sie hat mich betrogen,  
aber ich bin der Böse?

366

00:20:39,571 --> 00:20:40,781  
Ätzend.

367

00:20:43,408 --> 00:20:44,409  
Ja, richtig.

368

00:20:46,995 --> 00:20:47,996  
Was? Sag es einfach.

369

00:20:48,497 --> 00:20:49,539  
Das steht mir nicht zu.

370

00:20:49,623 --> 00:20:51,625  
-Sag es einfach.  
-Hör zu...

371

00:20:51,708 --> 00:20:54,086  
Für die Ehe entscheidet man sich  
immer wieder neu.

372

00:20:54,169 --> 00:20:55,629  
Jeden Morgen, wenn man aufwacht.

373

00:20:56,797 --> 00:20:58,006  
Ist das bei dir noch so?

374

00:21:05,222 --> 00:21:07,015  
He, Professor!

375

00:21:07,099 --> 00:21:09,851  
Nutzen Sie Ihren Doktor doch mal,  
um zu lernen wie man läuft!

376

00:21:11,186 --> 00:21:12,521  
Ich hasse Ihr Gesicht!

377



00:21:21,989 --> 00:21:24,741  
Alles klar. Da wären wir, Schätzchen.

378  
00:21:25,951 --> 00:21:29,162  
Paige?  
Evan fand, ich sollte dich etwas fragen.

379  
00:21:29,246 --> 00:21:31,331  
Und ich hielt es  
für eine gute Idee, also...

380  
00:21:32,165 --> 00:21:33,667  
Ist bei dir alles ok?

381  
00:21:35,043 --> 00:21:35,919  
Oh.

382  
00:21:39,339 --> 00:21:41,383  
Um ehrlich zu sein, Sam, nein.

383  
00:21:42,384 --> 00:21:43,802  
Ich fühle mich mies.

384  
00:21:45,220 --> 00:21:46,388  
Mieser als mies.

385  
00:21:47,472 --> 00:21:50,017  
Nicht nur,  
weil meine Karriere- und Lebensziele

386  
00:21:50,100 --> 00:21:52,561  
den Bach runtergehen, sondern...

387  
00:21:53,812 --> 00:21:56,398  
Ich mache mir auch Sorgen um uns.

388  
00:21:57,107 --> 00:21:58,066  
Uns?

389  
00:21:58,150 --> 00:21:59,026  
Ja.

390

00:21:59,109 --> 00:22:01,278  
Wir haben komplett andere Leben.

391

00:22:01,361 --> 00:22:03,655  
Du bist hier am College und...

392

00:22:04,281 --> 00:22:06,241  
ich arbeite  
in einem Restaurant mit Bällebad

393

00:22:06,325 --> 00:22:08,410  
und einem lebensgroßen  
singenden Speckstreifen.

394

00:22:08,493 --> 00:22:11,246  
Ich erinnere mich an ihn. Gruselig.

395

00:22:11,788 --> 00:22:12,622  
Ja.

396

00:22:13,749 --> 00:22:14,916  
Außerdem habe ich mich...

397

00:22:15,625 --> 00:22:17,627  
noch nie so unattraktiv gefühlt.

398

00:22:18,420 --> 00:22:19,880  
Ich bin dauernd müde

399

00:22:19,963 --> 00:22:22,716  
und meine Haare sind platt und...

400

00:22:23,508 --> 00:22:25,344  
ich rieche nach frittierten Kartoffeln.

401

00:22:26,011 --> 00:22:26,845  
Was?

402

00:22:27,512 --> 00:22:28,347  
Das stimmt nicht.

403

00:22:28,972 --> 00:22:30,891  
Du bist genauso schön wie immer.

404

00:22:32,851 --> 00:22:34,353  
Findest du mich schön?

405

00:22:35,103 --> 00:22:37,397  
Du bist eines der schönsten Mädchen,  
das ich kenne.

406

00:22:37,981 --> 00:22:40,192  
Und ich weiß nicht,  
warum du dir Sorgen machst.

407

00:22:40,275 --> 00:22:42,986  
Ich habe dir beim Abschlussball gesagt,  
dass ich dich liebe.

408

00:22:43,070 --> 00:22:44,654  
Und ich liebe dich immer noch.

409

00:22:44,738 --> 00:22:48,158  
Und ich werde dich auch in Zukunft lieben.  
Egal, wie du riechst.

410

00:22:49,618 --> 00:22:50,494  
Ja.

411

00:22:51,661 --> 00:22:54,039  
Ja, wir waren wohl nur so...

412

00:22:54,790 --> 00:22:57,501  
auf unsere aktuellen Probleme fokussiert,  
dass es...

413

00:22:58,168 --> 00:22:59,920  
schwer war, Gemeinsamkeiten zu finden.

414

00:23:01,963 --> 00:23:02,798  
Also...

415

00:23:03,507 --> 00:23:05,884  
hätte ich dich schon früher fragen sollen?

416  
00:23:06,551 --> 00:23:09,638  
Ja, aber ich bin froh,  
dass du jetzt gefragt hast.

417  
00:23:14,434 --> 00:23:15,310  
Sam?

418  
00:23:16,728 --> 00:23:19,147  
Gibt es hier auf dem Campus  
ein ruhiges Plätzchen?

419  
00:23:20,148 --> 00:23:22,234  
Im Dunkeln kann es schon mal  
verrückt zugehen.

420  
00:23:23,151 --> 00:23:27,948  
Und in der Antarktis, wo sechs Monate lang  
Winter und Dunkelheit herrschen...

421  
00:23:31,159 --> 00:23:32,327  
Gut für dich, Mann.

422  
00:23:33,245 --> 00:23:36,665  
...können schon mal  
unerwartete Dinge passieren.

423  
00:23:42,087 --> 00:23:43,004  
Warte.

424  
00:23:45,006 --> 00:23:47,175  
Die hier trage ich schon  
Jahre mit mir herum.

425  
00:23:47,843 --> 00:23:50,554  
Um sie in meinem ersten intimen Moment  
anzünden zu können.

426  
00:23:51,263 --> 00:23:52,389  
Intim?

427  
00:23:54,599 --> 00:23:56,893  
Ich glaube,  
Kerzen sind gegen die Vorschriften.

428  
00:23:58,437 --> 00:23:59,354  
Tja...

429  
00:24:00,147 --> 00:24:01,481  
Sollen wir sie brechen?

430  
00:24:02,732 --> 00:24:03,733  
Für Sex?

431  
00:24:09,739 --> 00:24:11,450  
Der aufregendste Tag des Jahres

432  
00:24:11,533 --> 00:24:14,119  
in der Antarktis ist der Tag,  
an dem die Sonne untergeht.

433  
00:24:14,703 --> 00:24:17,914  
Es gibt Partys, Spiele und Spaß.

434  
00:24:26,506 --> 00:24:27,924  
Und dann auf einmal...

435  
00:24:29,593 --> 00:24:30,469  
ist es dunkel.

436  
00:24:38,393 --> 00:24:39,769  
Ich muss dir etwas sagen.

437  
00:24:41,271 --> 00:24:42,105  
He...

438  
00:24:43,440 --> 00:24:44,316  
Ist schon gut.

439  
00:24:47,360 --> 00:24:48,195  
Was ist los?

440  
00:24:50,447 --> 00:24:51,406  
Ist schon gut.

441  
00:24:54,576 --> 00:24:55,452  
Ok.

442  
00:24:56,786 --> 00:24:58,747  
Zum Glück  
kenne ich mich mit Mysterien aus.

443  
00:24:59,414 --> 00:25:00,332  
Also...

444  
00:25:01,583 --> 00:25:03,126  
gehen wir der Sache auf den Grund.

445  
00:25:05,086 --> 00:25:07,005  
-Geht es um Sam?  
-Nein.

446  
00:25:09,299 --> 00:25:10,467  
Deine Eltern?

447  
00:25:14,346 --> 00:25:15,263  
Geht es um uns?

448  
00:25:22,020 --> 00:25:23,813  
Habe ich... etwas angestellt?

449  
00:25:28,902 --> 00:25:30,779  
Hast... du etwas angestellt?

450  
00:25:45,210 --> 00:25:46,419  
Ich habe jemanden geküsst.

451  
00:25:51,633 --> 00:25:52,467  
Was?

452  
00:25:54,678 --> 00:25:56,179  
Und ich glaube, dass...

453  
00:25:57,931 --> 00:25:59,099  
Gefühle im Spiel sind.

454  
00:26:02,519 --> 00:26:03,520  
Was? Um wen geht es?

455  
00:26:05,397 --> 00:26:06,273  
Ist das wichtig?

456  
00:26:06,356 --> 00:26:07,190  
Wer ist es?

457  
00:26:12,529 --> 00:26:13,655  
Izzie.

458  
00:26:16,950 --> 00:26:17,826  
Oh.

459  
00:26:18,952 --> 00:26:19,869  
Verstehe.

460  
00:26:20,537 --> 00:26:21,580  
Es tut mir leid.

461  
00:26:22,414 --> 00:26:24,207  
Oh, Scheiße.

462  
00:26:24,291 --> 00:26:25,458  
Es tut mir so leid.

463  
00:26:25,542 --> 00:26:26,835  
Oh, Scheiße.

464  
00:26:34,259 --> 00:26:35,885  
Liebst du sie?

465  
00:26:38,680 --> 00:26:39,639  
Keine Ahnung.

466  
00:26:40,390 --> 00:26:41,349

Ich...

467

00:26:42,934 --> 00:26:43,935  
weiß es nicht.

468

00:26:46,646 --> 00:26:47,939  
Weil ich...

469

00:26:51,109 --> 00:26:52,611  
Wir können nicht...

470

00:26:54,946 --> 00:26:57,907  
Ich will nicht, dass wir uns trennen.

471

00:26:59,534 --> 00:27:01,036  
Ich weiß nicht, was ich tun soll.

472

00:27:01,494 --> 00:27:04,331  
Dann finde es heraus, Casey.

473

00:27:17,552 --> 00:27:20,680  
Du musst mir nicht helfen,  
du junger, starker Teenager.

474

00:27:23,850 --> 00:27:24,851  
Case?

475

00:27:27,604 --> 00:27:28,647  
Oh, Schatz.

476

00:27:40,617 --> 00:27:42,285  
Tolle Neuigkeiten, Evan.

477

00:27:42,369 --> 00:27:44,287  
Ich habe auf dich gehört.  
Und weißt du was?

478

00:27:44,829 --> 00:27:46,498  
Jetzt ist kein guter Zeitpunkt, Sam.

479

00:27:46,581 --> 00:27:47,666



Ich hatte Sex.

480

00:27:49,793 --> 00:27:50,794  
Das ist toll.

481

00:27:51,586 --> 00:27:52,796  
Gratuliere.

482

00:27:52,879 --> 00:27:56,216  
Danke. Und ich weiß jetzt,  
wer mein neuer Zahid wird.

483

00:27:56,299 --> 00:27:57,342  
Du.

484

00:27:59,260 --> 00:28:00,261  
Es ist perfekt.

485

00:28:00,345 --> 00:28:02,472  
Du bist die ganze Zeit hier  
und ich lebe hier.

486

00:28:02,555 --> 00:28:04,974  
Du wirst viele Gelegenheiten haben,  
mir zu helfen.

487

00:28:05,058 --> 00:28:07,310  
Aber wir sollten  
einen Zeitplan ausarbeiten.

488

00:28:07,394 --> 00:28:09,896  
An welchen Tagen  
bist du diese Woche bei Casey?

489

00:28:09,979 --> 00:28:11,064  
Hör auf, Mann.

490

00:28:13,400 --> 00:28:15,110  
Ich kann nicht dein neuer Zahid sein.

491

00:28:16,403 --> 00:28:17,278  
Warum nicht?

492

00:28:20,907 --> 00:28:22,909  
Sie hat mit Evan Schluss gemacht?  
Wo ist sie?

493

00:28:22,992 --> 00:28:23,868  
Lass das, Sam.

494

00:28:23,952 --> 00:28:24,786  
Nein!

495

00:28:24,869 --> 00:28:27,956  
Casey macht mit Evan Schluss,  
obwohl er der perfekte Zahid ist?

496

00:28:28,039 --> 00:28:28,915  
Warum tut sie das?

497

00:28:28,998 --> 00:28:30,417  
Nein! Vergiss es.

498

00:28:31,126 --> 00:28:34,462  
Du wirst deine Schwester nicht anbrüllen.  
Sie ist gerade sehr empfindlich.

499

00:28:34,546 --> 00:28:36,047  
Casey ist nicht empfindlich.

500

00:28:36,631 --> 00:28:38,550  
Im Moment schon.  
Sie ist todunglücklich.

501

00:28:42,595 --> 00:28:43,430  
Ist sie das?

502

00:28:44,055 --> 00:28:44,889  
Ja.

503

00:28:45,974 --> 00:28:46,808  
Oh.

504

00:28:54,232 --> 00:28:55,358  
Was kann ich tun?

505

00:28:57,694 --> 00:29:00,029  
Hol die Lachsfrikadellen  
aus dem Gefrierschrank.

506

00:29:08,121 --> 00:29:09,038  
Pfefferminzkekse?

507

00:29:09,789 --> 00:29:13,209  
Ihr würdet sie alle auf einmal essen,  
wenn ich sie nicht verstecken würde.

508

00:29:31,102 --> 00:29:32,812  
Bist du traurig wegen der Trennung?

509

00:29:36,524 --> 00:29:40,403  
Warum hast du es getan,  
wenn es dich so traurig macht?

510

00:29:42,322 --> 00:29:44,240  
Ich hatte einfach keine Wahl.

511

00:29:46,451 --> 00:29:49,245  
Manchmal gibt es keine gute Antwort.

512

00:29:50,538 --> 00:29:55,043  
Zum Beispiel war es moralisch richtig,  
Gretchen zu verpfeifen, aber...

513

00:29:55,877 --> 00:29:57,837  
einen Freund zu verlieren  
ist schrecklich.

514

00:30:07,555 --> 00:30:09,224  
Ich kann jetzt nicht, Sam.

515

00:30:14,771 --> 00:30:17,774  
Kommst du rein? Oder willst du  
die ganze Nacht hier draußen sitzen?

516

00:30:22,862 --> 00:30:23,905  
Was ist los?

517

00:30:25,865 --> 00:30:27,116  
Casey und ich...

518

00:30:28,535 --> 00:30:29,744  
Wir haben uns getrennt.

519

00:30:31,746 --> 00:30:32,622  
Oh.

520

00:30:38,253 --> 00:30:39,170  
Das tut mir leid.

521

00:30:39,838 --> 00:30:40,713  
Sie...

522

00:30:43,216 --> 00:30:44,592  
Ich kann einfach nicht fahren.

523

00:30:48,555 --> 00:30:49,639  
Weil es dann wahr wird.

524

00:30:54,978 --> 00:30:55,937  
Ja, verstehe.

525

00:31:07,323 --> 00:31:08,366  
-Hallo.  
-Hallo.

526

00:31:09,534 --> 00:31:11,035  
Ja, bitte.

527

00:31:13,162 --> 00:31:14,330  
Danke.

528

00:31:16,165 --> 00:31:17,166  
Wo ist Casey?

529

00:31:17,876 --> 00:31:18,835

Sie ist oben.

530

00:31:19,502 --> 00:31:20,461  
Sam ist bei ihr.

531

00:31:21,421 --> 00:31:22,297  
Gut.

532

00:31:24,591 --> 00:31:25,758  
Oh, Mann.

533

00:31:28,803 --> 00:31:29,929  
Hör zu, ich...

534

00:31:30,805 --> 00:31:32,682  
Ich weiß nicht, wie das geht.

535

00:31:34,058 --> 00:31:35,768  
Nicht mal ein bisschen.

536

00:31:37,020 --> 00:31:38,646  
Ja, ich auch nicht.

537

00:31:40,148 --> 00:31:41,858  
Aber ich kann jetzt darüber reden.

538

00:31:43,318 --> 00:31:44,903  
Ok. Gut.

539

00:31:45,528 --> 00:31:47,238  
Wir sollten nichts überstürzen.

540

00:31:48,698 --> 00:31:50,408  
Und nichts davon den Kindern sagen.

541

00:31:51,659 --> 00:31:52,744  
Das ist eine gute Idee.

542

00:31:54,746 --> 00:31:55,580  
Und...

543  
00:32:00,126 --> 00:32:02,086  
Ich weiß,  
dass nicht alles deine Schuld ist.

544  
00:32:04,881 --> 00:32:05,840  
Danke.

545  
00:32:14,474 --> 00:32:15,725  
Warum bist du so traurig?

546  
00:32:17,393 --> 00:32:18,811  
Ist etwas mit Paige?

547  
00:32:19,729 --> 00:32:21,648  
Nein, wir hatten sogar Sex.

548  
00:32:21,731 --> 00:32:23,524  
Pfui, wie eklig.

549  
00:32:28,321 --> 00:32:29,614  
Warum bist du dann traurig?

550  
00:32:31,282 --> 00:32:33,368  
Weil ich es Zahid nicht erzählen kann.



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.